



* ** * ** *

Le Mesnil-le-Roi (78600)

***** _ *****

*****.*****@*****.***

Traducteur interprète, Sénior

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

- oct. 2021 / aujourd'hui** **Conseiller en évolution professionnelle**
Pôle Emploi
- févr. 2020 /** **Professeur d'anglais**
Collège de Clagny Versailles
Enseignement de la langue anglaise en collège
- juil. 2014 /** **Traducteur interprète**
Défense Conseil International, Paris, France
- Missions d'interprétation anglais - français auprès du président directeur général et du conseil d'administration lors de réunions commerciales ou de salons militaires internationaux ou auprès de stagiaires étrangers lors de formations techniques
- Préparation et traduction du français vers l'anglais et vers l'espagnol de textes de toute nature (documents, cours techniques, plaquettes, fiches, communiqués de presse, pages du site web de l'entreprise, correspondance) à caractère économique, militaire, technique et juridique
- Participation à des salons internationaux de défense en France et à l'étranger
- Gestion du projet d'acquisition et de déploiement de l'outil TAO
- janv. 2013 / déc. 2014** **Professeur d'anglais et d'espagnol**
Éducation nationale, Acadomia, Ecolangues , Nancy, France
- janv. 2012 / janv. 2013** **Chef de la section française de traduction**
Organisation du Baccalauréat International , La Haye, Pays-Bas
- Management d'une équipe de 3 traducteurs internes et d'un réseau de 70 traducteurs externes
- Animation des réunions d'équipe
- Formation au logiciel de traduction Multitrans
- Coordination et attribution des projets de traduction
- Traduction de l'anglais et de l'espagnol vers le français et révision de documents à caractère économique , éducatif et juridique
- Rédaction et mise à jour du guide stylistique français
- Supervision de la terminologie française
- Recrutement et formation des nouveaux traducteurs
- janv. 2005 / janv. 2012** **Traducteur**
Service de traduction de l'OTAN , Bruxelles, Belgique
- Traduction de l'anglais vers le français de divers documents (rapports, accords de normalisation, etc.) à caractère économique, militaire et technique
- Participation aux bases terminologiques et documentaires du service et échange des bonnes pratiques avec les interprètes sur ces sujets
- Conduite de la délégation du service de traduction au salon EURONAVAL
- Autoformation au logiciel de traduction Studio et pratique intensive de ce logiciel*

janv. 2000 / janv. 2005 Chef de projet traduction et P.A.O.
Sémaphore Langue et Technique , Vichy, France
- *Sélection de traducteurs espagnols (free-lance et salariés)*
- *Animation de l'équipe de traducteurs espagnols*
- *Gestion des traductions et des projets de P.A.O.*
- *Révision des traductions et de la mise en page*
- *Gestion de la relation clientèle*
Traducteur et assistant P.A.O.
- *Traduction et relecture de l'anglais vers le français de documents à caractère économique, technique et juridique*
- *Mise en page et relecture en espagnol de manuels d'utilisation et de programmation de machines-outils*

janv. 1997 / janv. 2000 Chef d'équipe
Cegetel Services , Lyon, France
- *Gestion et évaluation d'une équipe de dix conseillers en téléphonie mobile*
- *Reprise de communications téléphoniques difficiles*
Conseiller de clientèle trilingue SFR
- *Service réclamations en téléphonie mobile*
- *Gestion des comptes clés en téléphonie mobile*

janv. 1996 / janv. 1997 Professeur d'anglais
École Navale , Lanvéoc-Poulmic, France
- *Enseignement et évaluation des élèves*

DIPLOMES ET FORMATIONS

/ **juin 2018** **Cours d'anglais aéronautique vecteur**

/ **juin 2016** **MOOC Gestion de projet** - BAC+6 et plus
École centrale de Lille

/ **juin 1995** **Maîtrise Administration des entreprises** - BAC+4
UNIVERSITE JEAN MOULIN LYON 3; FACULTAD DE EMPRESARIALES DE SEVILLA (Espagne)

/ **juin 1994** **Maîtrise Langues Étrangères Appliquées (L.E.A.) anglais espagnol** - BAC+4
HULL UNIVERSITY (Angleterre)

/ **Techniques de traduction - Langues appliquées aux affaires**

/ **Diplôme d'espagnol commercial**
Chambre de Commerce de Madrid

/ **Armée de l'air**

COMPETENCES

Normalisation, Multitrans, Studio, Trados, Microsoft office, Outlook, Paint, Web Contribute

COMPETENCES LINGUISTIQUES

Anglais	Bilingue
Espagnol	Bilingue

CENTRES D'INTERETS

pratique de la voile en club sur la Seine

